

TRANSTECNO[®]
the modular gearmotor

SM..UL/CSA

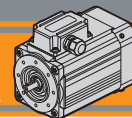
SM..UL/CSA



Fire  **Tecno**
The gearmotors for bioenergy boilers

Motori elettrici asincroni CA
AC asynchronous electric motors

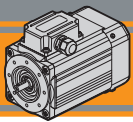




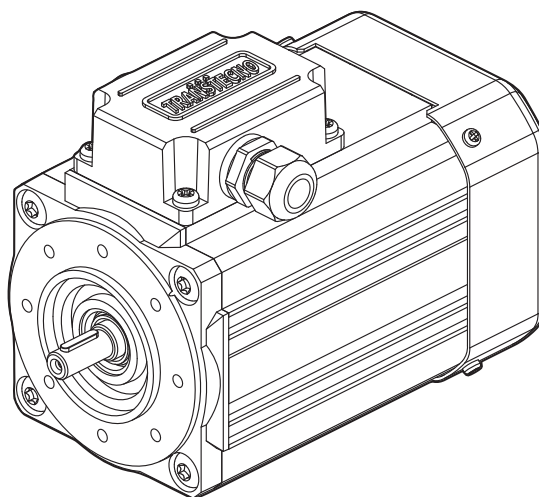
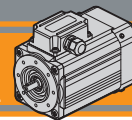
Indice	Index	Inhaltsverzeichnis	Índice	Obsah	Spis treści	
Caratteristiche tecniche	<i>Technical features</i>	Technische Eigenschaften	<i>Características técnicas</i>	Technické vlastnosti	<i>Charakterystyka techniczna</i>	12
Designazione	<i>Classification</i>	Bezeichnung	<i>Nombre</i>	Použití	<i>Oznaczenie</i>	13
Simbologia e formule	<i>Symbols and formulas</i>	Symbole und Formeln	<i>Simbología y fórmulas</i>	Symbole a značky	<i>Symbole i wzory</i>	14
Dati tecnici	<i>Technical data</i>	Technische Daten	<i>Datos técnicos</i>	Technické parametry	<i>Dane techniczne</i>	15
Dimensioni motori trifase	<i>Three phase motors dimensions</i>	Abmessungen Drehstrommotoren	<i>Dimensiones motores trifásicos</i>	Rozměry třífázových motorů	<i>Wymiary silników trójfazowych</i>	16
Dimensioni motori monofase	<i>Single phase motors dimensions</i>	Abmessungen einphasige Motore	<i>Dimensiones motores monofásicos</i>	Rozměry jednofázových motorů	<i>Wymiary silników jednofazowych</i>	19
Cava esagonale	<i>Hexagonal socket</i>	Sechseckige Kehle	<i>Hueco hexagonal</i>	Šestihranný otvor	<i>Gniazdo sześciokątne</i>	111
Opzione guarnizione CA	<i>Rubber gasket option</i>	Option Dichtung AC	<i>Opción junta CA</i>	Volitelné těsnění CA	<i>Opcja uszczelnienia AC</i>	112
Versioni opzionali	<i>Optional versions</i>	Optionale Versionen	<i>Versiones opcionales</i>	Volitelná provedení	<i>Wersje opcjonalne</i>	112
Certificazione UL / CSA	<i>UL / CSA certificate</i>	UL/CSA-Zertifizierung	<i>Certificado UL/CSA</i>	Certifikace UL / CSA	<i>Certyfikat UL / CSA</i>	112
Gradi di protezione IP	<i>IP protection rating</i>	IP-Schutzgrade	<i>Grados de protección IP</i>	Stupeň krytí IP	<i>Stopnie ochrony IP</i>	113
Tipo di servizio IEC	<i>IEC duty cycles</i>	IEC-Servicetyp	<i>Tipo de servicio IEC</i>	Druh provozu IEC	<i>Rodzaj usługi IEC</i>	114
Tabella pressacavi	<i>Table of cable glands data</i>	Tabelle Kabelverschraubungen	<i>Tabla prensacables</i>	Tabulka kabelových průchodek	<i>Tabela dławików kablowych</i>	115
Connessioni e collegamenti	<i>Connection diagram</i>	Anschlüsse und Verbindungen Servogebläse	<i>Conexiones Servoventilador</i>	Připojení a zapojení servoventilátor	<i>Połączenia i przyłącza Serwowentylator</i>	116
Targhetta	<i>Nameplate</i>	Schild	<i>Placa</i>	Výrobní štítek	<i>Tabliczka znamionowa</i>	120

Questa sezione annulla e sostituisce ogni precedente edizione o revisione. Qualora questa sezione non Vi sia giunta in distribuzione controllata, l'aggiornamento dei dati ivi contenuto non è assicurato. **In tal caso la versione più aggiornata è disponibile sul nostro sito internet www.transtecno.com**

This section replaces any previous edition and revision. If you obtained this catalogue other than through controlled distribution channels, the most up to date content is not guaranteed. In this case the latest version is available on our web site www.transtecno.com



Caratteristiche tecniche	Technical characteristics	Technische Eigenschaften	Características técnicas	Technické vlastnosti	Charakterystyka techniczna
I motori certificati UL/CSA delle serie SMT ed SMM hanno le seguenti caratteristiche principali:	SMT and SMM motor range with UL/CSA Certification has the following main features:	Die UL/CSA -zertifizierten Motoren der SMT - und SMM -Serie weisen die folgenden Hauptmerkmale auf:	Los motores con certificación UL/CSA de la serie SMT y SMM tienen las siguientes características principales:	Motory s certifikátem UL/CSA série SMT a SMM mají tyto základní technické charakteristiky:	Silniki z certyfikatem UL/CSA serii SMT i SMM charakteryzują się następującymi głównymi cechami:
• Costruzione compatta	• <i>Compact design</i>	• Kompakte Bauweise	• <i>Construcción compacta</i>	• Kompaktní konstrukce	• <i>Zwarta konstrukcja</i>
• Motorizzazioni in corrente alternata monofase e trifase	• <i>AC single phase and three phase motors available</i>	• Einphasige und dreiphasige Wechselstrommotoren	• <i>Motores de corriente alterna monofásica y trifásica</i>	• Pohon střídavým jedno a trojfázovým elektrickým proudem	• <i>Silniki prądu przemiennego jednofazowe i trójfazowe</i>
• Carcasa estrusa in alluminio anodizzato nero	• <i>Black anodized extruded aluminum housing</i>	• Extrudierte Karkasse aus schwarz eloxiertem Aluminium	• <i>Caja de aluminio extruido con anodizado negro</i>	• Skříň z černého eloxovaného hliníku vyrobená protlačováním	• <i>Wytlaczana obudowa z czarnego anodowanego aluminium</i>
• Motore elettrico CA con grado di protezione IP66 (escluso condensatore)	• <i>AC electric motor in IP66 protection Standard (except capacitor)</i>	• AC-Elektromotor mit Schutzgrad IP66 (Kondensator nicht eingeschlossen)	• <i>Motor eléctrico CA con grado de protección IP66 (excepto condensador)</i>	• AC elektromotor se stupněm krytí IP66 (mimo kondenzátoru)	• <i>Silnik elektryczny AC o stopniu ochrony IP66 (bez kondensatora)</i>
• Rumorosità e vibrazioni contenute	• <i>Low noise and vibrations</i>	• Geräuscharm und vibrationsarm	• <i>Minimo ruido y vibraciones</i>	• Nízká hlučnost a házení	• <i>Niski poziom hałasu i wibracji</i>
• Isolamento termico di classe F	• <i>Class F insulation Standard</i>	• Wärmedämmung der Klasse F	• <i>Aislamiento térmico de clase F</i>	• Tepelná izolace třídy F	• <i>Izolacja cieplna klasy F</i>
• Flangia motore IEC B14	• <i>Motor flange IEC B14</i>	• Motorflansch IEC B14	• <i>Brida motor IEC B14</i>	• Příruba motoru IEC B14	• <i>Kołnierz silnika IEC B14</i>
• Temperatura ambiente: -20°C/+40°C	• <i>Ambient temperature: -20°C/+40°C</i>	• Umgebungstemperatur: -20 °C / +40 °C	• <i>Temperatura ambiente: -20 °C/+40 °C</i>	• Teplota prostředí: -20°C/+40°C	• <i>Temperatura otoczenia: -20°C/+40°C</i>
• Disponibili nella versione ventilata TEFC (servizio S1).	• <i>Fan cooled TEFC (duty S1)</i>	• Erhältlich in belüfteter TEFC-Version (Service S1)	• <i>Disponibles en la versión ventilada TEFC (servicio S1).</i>	• Dostupnost v provedení s ventilací TEFC (zatížení S1).	• <i>Dostępne w wersji wentylowanej TEFC (usługa S1).</i>
• Protezione termica PTO 150°C	• <i>PTO 150°C thermal protection</i>	• Wärmeschutz Zapfwelle 150 °C	• <i>Protección térmica PTO 150 °C</i>	• Proudový chránič PTO 150°C	• <i>Zabezpieczenie termiczne WOM 150°C</i>
• Motori trifase SMT dotati di separatori di fase	• <i>Three phase motors SMT equipped with phase separators.</i>	• Dreiphasige SMT-Motoren mit Phaseabscheidern	• <i>Motores trifásicos SMT equipados con separadores de fase</i>	• Trojfázové motory SMT vybavené izolátory	• <i>Silniki trójfazowe SMT wyposażone w separatory faz</i>
• Cava esagonale su albero motore lato NDE	• <i>Motor shaft hexagon socket on the NDE side.</i>	• Sechseckige Kehle an der Motorwelle auf der angetriebenen Seite.	• <i>Hueco hexagonal en eje motor lado NDE</i>	• Šestihranný otvor na NDE straně hřídele motoru	• <i>Gniazdo sześciokątne na wale silnika po stronie NDE</i>
• Condensatore di marcia per motori monofase SMM	• <i>Running capacitor for single phase motors SMM.</i>	• Fahrkondensator für einphasige SMM-Motoren	• <i>Condensador de arranque para motores monofásicos SMM</i>	• Startovací kondenzátor pro jednofázové motory SMM	• <i>Kondensator rozruchowy dla silników jednofazowych SMM</i>
• La tolleranza di tensione è ±10%	• <i>Voltage tolerance ±10%.</i>	• Die Spannungstoleranz beträgt ±10 %	• <i>La tolerancia de tensión es ±10%</i>	• Tolerance napětí ±10%	• <i>Tolerancja napięcia wynosi ±10%</i>
• Standard applicati: UL1004-1: Rotating Electrical Machines General Requirements CSA:100-14: Motors and Generators	• <i>Standards applied: UL1004-1: Rotating Electrical Machines General Requirements CSA:100-14: Motors and Generators</i>	• Angewendete Standards: UL1004-1: Rotating Electrical Machines General Requirements CSA:100-14: Motors and Generators	• <i>Estándares aplicados: UL1004-1: Rotating Electrical Machines General Requirements CSA:100-14: Motors and Generators</i>	• Použité normy: UL1004-1: Rotating Electrical Machines General Requirements CSA:100-14: Motors and Generators	• <i>Zastosowane normy: UL1004-1: Wymagania ogólne wirujących maszyn elektrycznych CSA:100-14: Silniki i generatory</i>



File E511911

SM .. UL/CSA

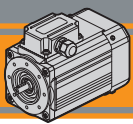
Designazione Classification Bezeichnung Clasificación Označení Klasyfikacja

MOTORE TRIFASE / THREE PHASE MOTOR / DREHSTROMMOTOR / MOTOR TRIFÁSICO / TROJFÁZOVÝ MOTOR / SILNIK TRÓJFAZOWY

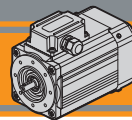
SMT	63	2	4	0.18 kW	B14	230-400 V	50 Hz	TEFC	UL-CSA
Tipo Type Typ Tipo Typ Typ Typ	Grandezza Size Größe Tamaño Velikost Rozmiar	Indicativo potenza Power coefficient Unverbindliche Leistung Indicador de potencia Výkonový koeficient Współczynnik mocy	Poli Poles Pole Polos Póly Bieguny	Potenza Power Leistung Potencia Výkon Moc	Forma costruttiva Version Bauforn Forma constructiva Provedení Forma konstrukcyjna	Tensione Voltage Spannung Tensión Napětí Napięcie	Frequenza Frequency Frequenz Frecuencia Kmitočet Częstotliwość	Ventilazione Fan cooling Belüftung Ventilación Chlazení chłodzenie Wentylacja	Versione UL UL Version UL-Version Verzión UL Wersja UL
SMT 3~	Vedi tabelle See tables Siehe Tabellen Véase tablas Viz tabulky Patrz tabele	2-3	4	0.09 kW ... 1.8 kW	B14	230-400 V ... 460V	50Hz ... 60Hz	TEFC	UL-CSA

MOTORE MONOFASE / SINGLE PHASE MOTOR / EINPHASIGER MOTOR / MOTOR MONOFÁSICO / JEDNOFÁZOVÝ MOTOR / SILNIK JEDNOFAZOWY

SMM	63	2	4	0.18 kW	B14	115 V	60 Hz	TEFC	UL-CSA
Tipo Type Typ Tipo Typ Typ Typ	Grandezza Size Größe Tamaño Velikost Rozmiar	Indicativo potenza Power coefficient Unverbindliche Leistung Indicador de potencia Výkonový koeficient Współczynnik mocy	Poli Poles Pole Polos Póly Bieguny	Potenza Power Leistung Potencia Výkon Moc	Forma costruttiva Version Bauforn Forma constructiva Velikost příruby Forma konstrukcyjna	Tensione Voltage Spannung Tensión Napětí Napięcie	Frequenza Frequency Frequenz Frecuencia Frekvence Częstotliwość	Ventilazione Fan cooling Belüftung Ventilación Chlazení ventilátorem chłodzenie wentylatorem	Opzioni Options Optionen Opciones Možnosti Opcje
SMM 1~	Vedi tabelle See tables Siehe Tabellen Véase tablas Viz tabulky Patrz tabele	2-3	4	0.09 kW ... 0.37 kW	B14	115V	60Hz	TEFC	UL-CSA



	Simbologia e formule	Symbols and formulas	Symbole und Formeln	Simbología y fórmulas	Symbole a značky	Symbole i wzory
P_n [kW]	Potenza nominale	<i>Rated power</i>	Nennleistung	<i>Potencia nominal</i>	Jmenovitý výkon	<i>Moc znamionowa</i>
I_n [A]	Corrente nominale	<i>Rated current</i>	Nennstrom	<i>Corriente nominal</i>	Jmenovitý proud	<i>Prąd znamionowy</i>
M_n [Nm]	Coppia nominale	<i>Rated torque</i>	Nenn Drehmoment	<i>Par nominal</i>	Točivý moment	<i>Moment nominalny</i>
n_n [rpm]	Velocità nominale	<i>Rated speed</i>	Nenngeschwindigkeit	<i>Velocidad nominal</i>	Jmenovitá rychlost	<i>Prędkość nominalna</i>
M_s/M_n	Rapporto coppia spunto/ coppia nominale	<i>Ratio start torque/ rated torque</i>	Verhältnis Anfangsdrehmoment/ Nenn Drehmoment	<i>Relación par de arranque/ par nominal</i>	Záběrový moment/ jmenovitý moment	<i>Stosunek moment rozruchowy/ moment nominalny</i>
M_k/M_n	Rapporto coppia max/ coppia nominale	<i>Ratio max torque/ rated torque</i>	Verhältnis maximales Drehmoment/ Nennmoment	<i>Relación par máximo/ par nominal</i>	Maximální moment/ jmenovitý moment	<i>Stosunek maksymalny moment obrotowy/ moment nominalny</i>
I_s/I_n	Rapporto corrente spunto/ corrente nominale	<i>Ratio start current/ rated current</i>	Verhältnis Einschaltstrom/ Nennstrom	<i>Relación corriente de arranque/ corriente nominal</i>	Záběrový proud/ jmenovitý proud	<i>Stosunek prąd rozruchowy/ prąd znamionowy</i>
$\cos\phi$	Fattore di potenza al carico nominale	<i>Power factor at rated torque load</i>	Leistungsfaktor bei Nennlast	<i>Factor de potencia en la carga nominal</i>	Účinit při jmenovitém zatížení	<i>Współczynnik mocy przy obciążeniu znamionowym</i>
η	Rendimento al carico nominale	<i>Efficiency at rated torque load</i>	Leistung bei Nennlast	<i>Rendimiento en carga nominal</i>	Účinnost při jmenovitém zatížení	<i>Sprawność przy obciążeniu znamionowym</i>
f [Hz]	Frequenza	<i>Frequency</i>	Frequenz	<i>Frecuencia</i>	Kmitočet	<i>Częstotliwość</i>
V [V]	Tensione	<i>Voltage</i>	Spannung	<i>Tensión</i>	Napětí	<i>Napięcie</i>
Potenza Power Leistung Potencia Výkon Moc	[HP]	Potenza [kW] x 1.341 Power [kW] x 1.341 Leistung [kW] x 1.341 Potencia [kW] x 1.341 Výkon [kW] x 1.341 Moc [kW] x 1.341				
Potenza resa P_n P_n output power Ertragsleistung P_n Potencia suministrada P_n Výkon P_n Moc wyjściowa P_n	[kW]	Potenza assorbita x η Absorbed power x η Leistungsaufnahme x η Potencia absorbida x η Příkon x η Pobór mocy x η				
Pot. assorbita Absorbed power aufgenommene Leistung Pot. absorbida Příkon Pobór mocy	[kW]	$\frac{V \times I \times \cos\phi}{1000}$ $\frac{V \times I \times \sqrt{3} \times \cos\phi}{1000}$		(monofase) (singlephase) (einphasig) (monofásico) (jednofáz.) (jednofazowy) (trifase) (threephase) (3-phasig) (trifásico) (trojfáz.) (trójfazowy)		
I_n (230 V)		I_n (400 V) x $\sqrt{3}$				


 Dati
 tecnici

 Technical
 data

 Technische
 Daten

 Datos
 técnicos

 Technické
 parametry

 Dane
 techniczne

SMT Motori trifase / **SMT** Three phase motors

 (230-400 V / 50 Hz) poli / poles **4**
 (460 V / 60 Hz) poli / poles **4**
SMT Dreiphasige Motoren / **SMT** Motores trifásicos

 (230-400 V / 50 Hz) pole / poles **4**
 (460 V / 60 Hz) pole / poles **4**
SMT Trojfázové motory / **SMT** Silniki Trójfazowe

 (230-400 V / 50 Hz) póly / bieguny **4**
 (460 V / 60 Hz) póly / bieguny **4**

TAGLIA SIZE GRÖSSE MEDIDA VELIKOST ROZMIAR	P _n [kW]	M _n [Nm]	n _n [min ⁻¹]	V - f [V - Hz]	I _n (400-460 V) [A]	η %	cosφ	M _s /M _n	I _s /I _n	M _k /M _n	PTO [°C]	Servizio Duty Betriebszyklus Servicio Provoz Usługa TEFC
5624	0.09	0.63	1365	400 - 50	0.45	47.3	0.61	2.50	2.40	2.70	PTO 150°	S1
	0.11		1660	460 - 60		50.3		2.60	2.60			
5634	0.12	0.88	1300	400 - 50	0.45	52.0	0.74	1.90	2.40	1.90		
	0.14	0.83	1600	460 - 60	0.42	59.0	0.71	2.10	2.70	2.10		
6324	0.18	1.26	1360	400 - 50	0.69	57.0	0.66	2.50	2.90	2.50		
	0.22	1.27	1650	460 - 60		59.7	0.67		3.00			
6334	0.25	1.74	1375	400 - 50	0.94	62.0	0.64	2.80	3.00	2.80		
	0.28	1.59	1690	460 - 60		61.3	0.61	3.00	3.20	3.00		
7124	0.37	2.52	1400	400 - 50	1.09	68.0	0.72	2.75	4.20	2.75		
	0.42	2.35	1700	460 - 60		68.1	0.71	2.90	4.50	2.90		
7134	0.55	3.76	1395	400 - 50	1.55	70.2	0.73	2.90	4.40	2.90		
	0.66	3.71	1700	460 - 60		73.2			4.80	2.80		
8024	0.75	4.96	1440	400 - 50	1.97	82.0	0.67	3.60	6.00	3.70		
	0.90	4.93	1740	460 - 60		84.3	0.68	3.40	6.40	3.60		
8034	1.10	7.25	1450	400 - 50	2.92	83.6	0.65	4.0	6.80	4.40		
	1.21	6.65	1740	460 - 60		77.6	0.67	4.4	7.00	4.50		
9024	1.50	10.0	1430	400 - 50	3.48	85.2	0.73	3.2	6.30	3.50		
	1.80	9.88	1740	460 - 60		85.4	0.76	3.4	6.50	3.40		

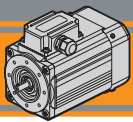
SMM Motori monofase / **SMM** Single phase motors

 (115 V / 60 Hz) poli / poles **4**
SMM Einphasige Motoren / **SMM** Motores monofásicos

 (115 V / 60 Hz) pole / poles **4**
SMM Jednofázové motory / **SMM** Silniki jednofazowe

 (115 V / 60 Hz) póly / bieguny **4**

TAGLIA SIZE GRÖSSE MEDIDA VELIKOST ROZMIAR	P _n [kW]	M _n [Nm]	n _n [min ⁻¹]	V - f [V - Hz]	I _n (115V) [A]	η %	cosφ	M _s /M _n	I _s /I _n	M _k /M _n	Cond/cap [μF]	PTO [°C]	Servizio Duty Betriebszyklus Servicio Provoz Usługa TEFC
5624	0.09	0.52	1665	115 - 60	1.60	50.0	0.98	0.64	1.95	1.51	20	PTO 150°	S1
6324	0.18	1.09	1570	115 - 60	2.70	58.5	0.99	1.0	2.1	1.50	40		
7124	0.37	2.18	1620	115 - 60	4.70	69.8	0.98	0.64	2.3	1.33	60		



**Dimensioni
motori trifase**

**Three phase
motors
dimensions**

**Abmessungen
Drehstrommotoren**

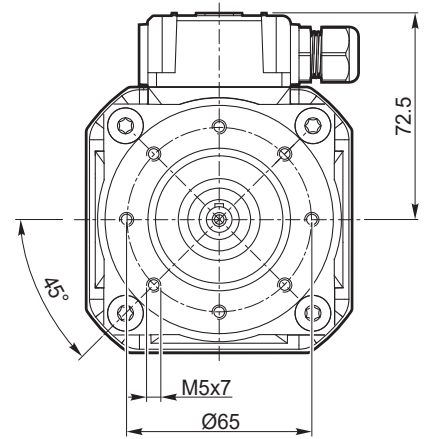
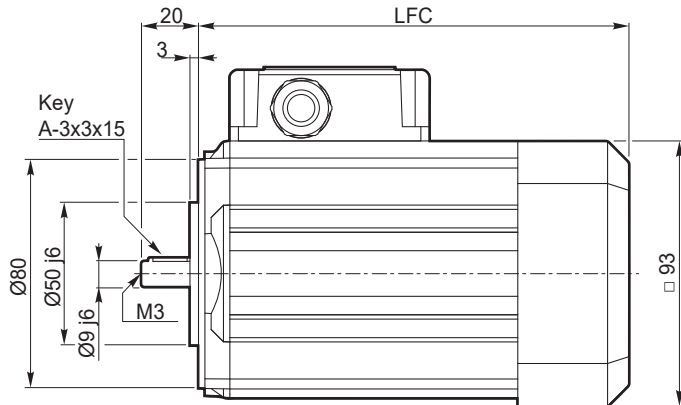
**Dimensiones
motores
trifásicos**

**Rozměry
trojfázových
motorů**

**Wymiary
silników
trójfazowych**



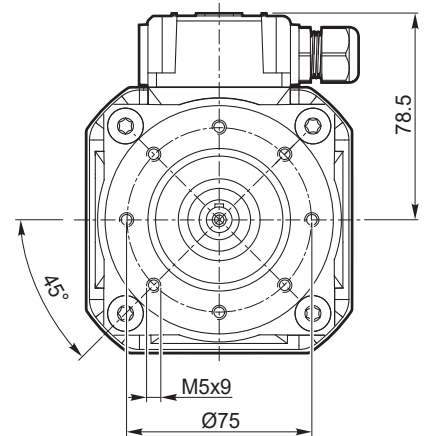
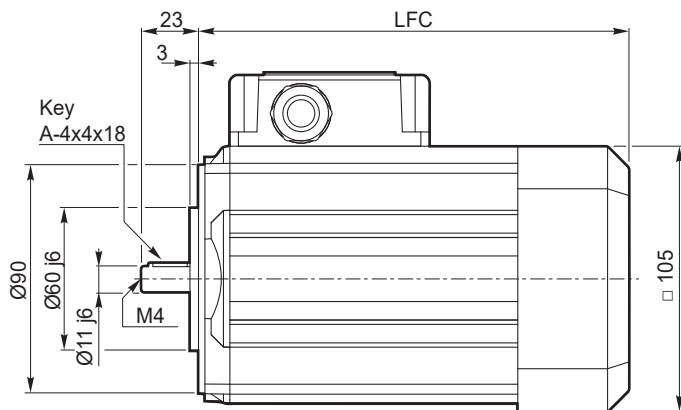
SMT56.. - B14 - TEFC



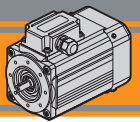
SMT	... TEFC	
	LFC	kg
5624	186	3.1
5634	186	3.5



SMT63.. - B14 - TEFC



SMT	... TEFC	
	LFC	kg
6324	205.5	4.7
6334	205.5	5.4



Dimensioni
motori trifase

Three phase
motors
dimensions

Abmessungen
Drehstrommotoren

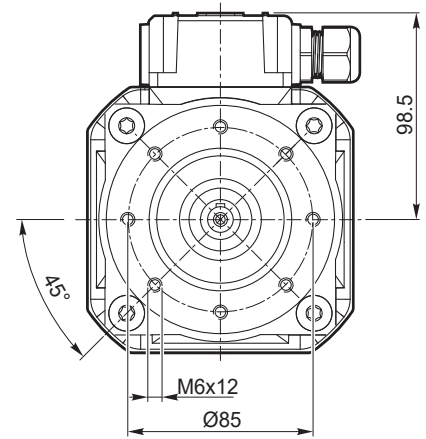
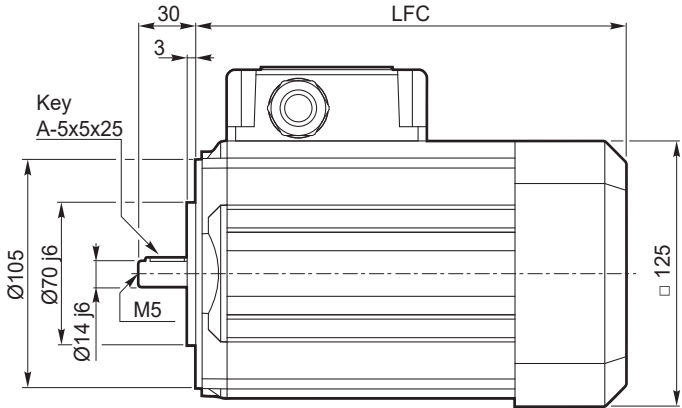
Dimensiones
motores
trifásicos

Rozměry
trojfázových
motorů

Wymiary
silników
trójfazowych

3 ~

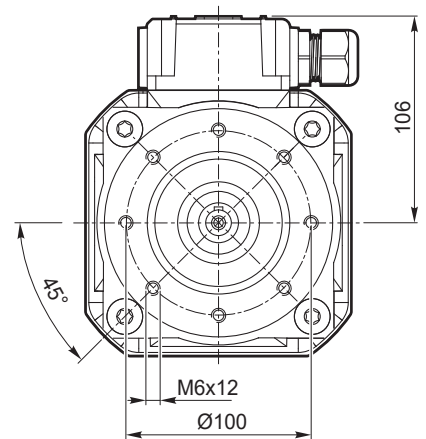
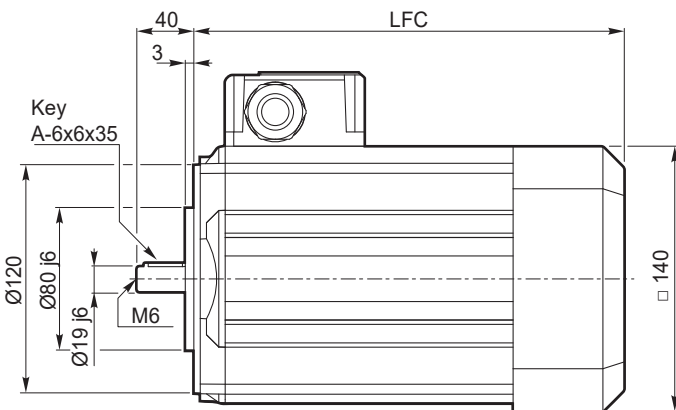
SMT71.. - B14 - TEFC



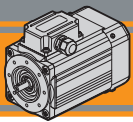
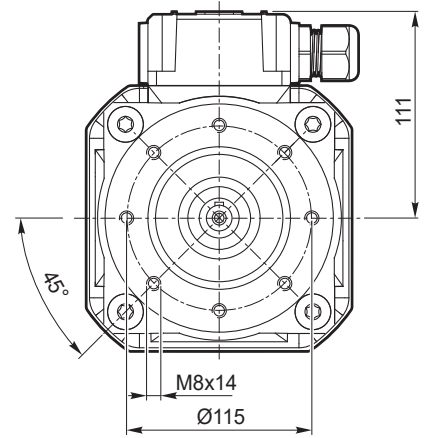
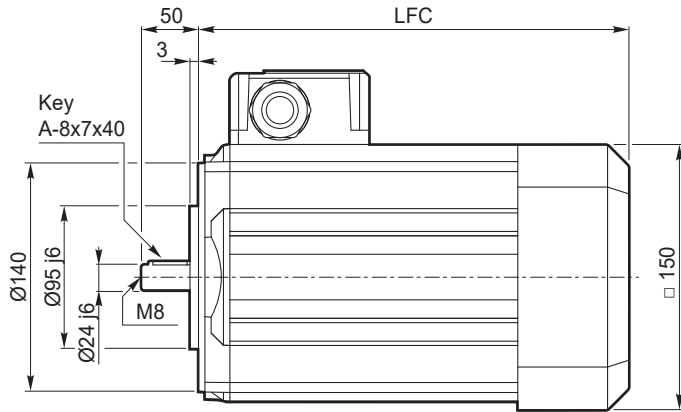
SMT	... TEFC	
	LFC	Kg
7124	214	7.0
7134	214	8.2

3 ~

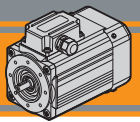
SMT80.. - B14 - TEFC



SMT	... TEFC	
	LFC	Kg
8024	283	12.8
8034	309	17.1

**Dimensioni
motori trifase****Three phase
motors
dimensions****Abmessungen
Drehstrommotoren****Dimensiones
motores
trifásicos****Rozměry
trojfázových
motorů****Wymiary
silników
trójfazowych****SMT90.. - B14 - TEFC**

SMT	... TEFC	
	LFC	kg
9024	313	18.5



Dimensioni
motori
monofase

Single phase
motors
dimensions

Abmessungen
einphasige
Motoren

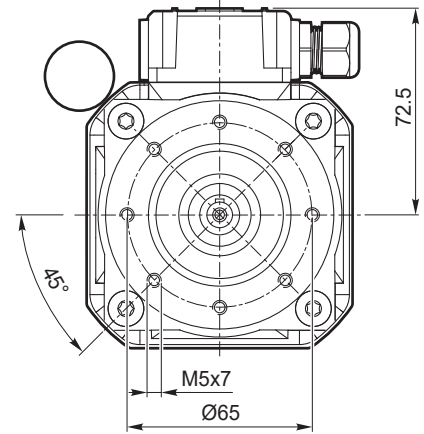
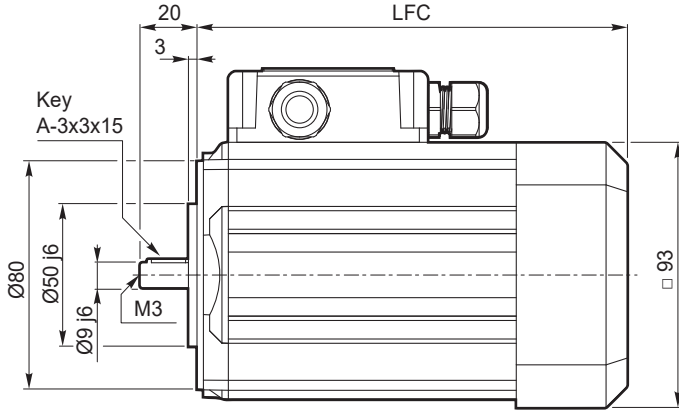
Dimensiones
motores
monofásicos

Rozměry
jednofázových
motorů

Wymiary
silników
trójfazowych

1 ~

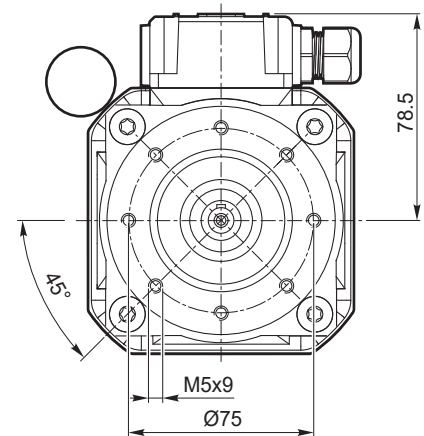
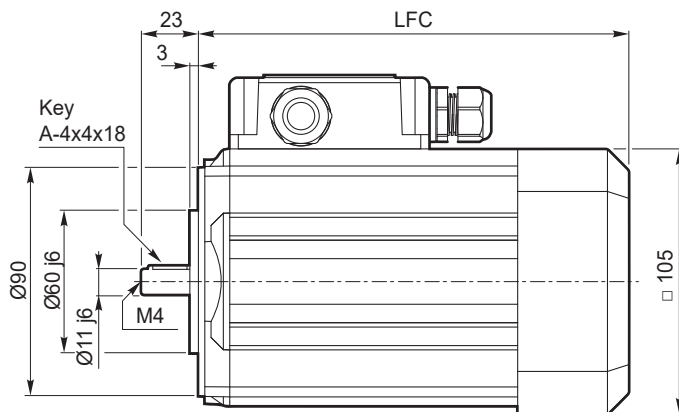
SMM56.. - B14 - TEFC



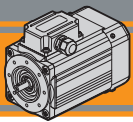
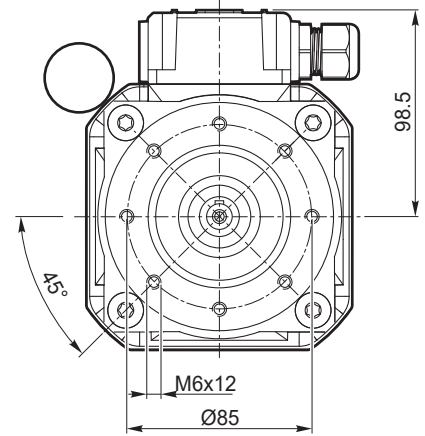
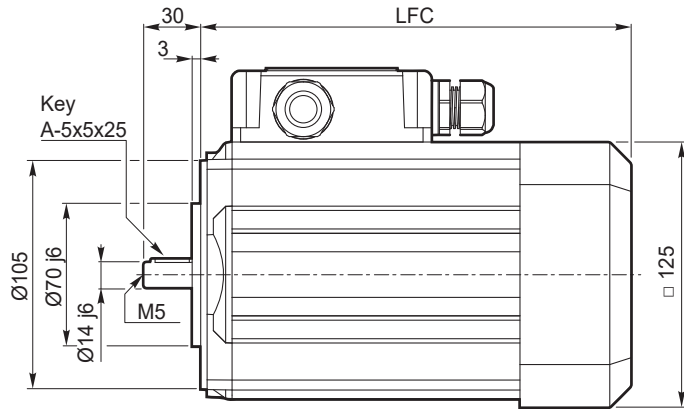
SMM	... TEFC	
	LFC	Kg
5624	186	3.6

1 ~

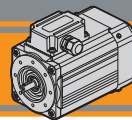
SMM63.. - B14 - TEFC



SMM	... TEFC	
	LFC	Kg
6324	205.5	5.5

**Dimensioni
motori
monofase****Single phase
motors
dimensions****Abmessungen
einphasige
Motoren****Dimensiones
motores
monofásicos****Rozměry
jednofázových
motorů****Wymiary
silników
trójfazowych****1 ~****SMM71.. - B14 - TEFC**

SMM	... TEFC	
	LFC	Kg
7124	214	8.0

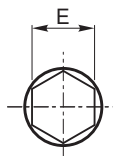
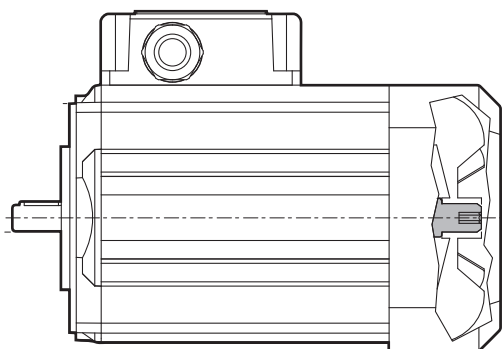

 Cava
 esagonale

 Hexagonal
 socket

 Sechseckige
 Kehle

 Hueco
 hexagonal

 Šestihránný
 otvor

 Gniazdo
 sześciokątne

 Esagono / Hexagon / Sechskant /
 Hexágono / Šestihran / Sześciokąt

SM..	E
56	4
63	
71	6
80	
90	

Nota:

Installare a monte dell'alimentazione un dispositivo che assicuri la disconnessione della rete omipolare, durante le operazioni di rotazione manuale è obbligatorio l'utilizzo di tale sezionatore.

Il quadro elettrico del motore deve essere lucchettabile al fine di evitare il riarmo non previsto alla rete elettrica.

E' severamente vietata la messa in servizio del motore elettrico senza copriventola opportunamente montata.

Note:

An omnipolar cut-off device must be fitted upstream of the power supply; the use of this device is mandatory during manual rotation operations.

The switchgear for the motor must be padlockable in order to prevent the power supply from being accidentally reset. It is strictly prohibited to put the electric motor into service if the fan cover is not fitted.

Hinweis:

Installieren Sie vor der Stromversorgung ein Gerät, um die Trennung des omipolaren Netzwerks zu gewährleisten. Bei manuellen Drehvorgängen ist es zwingend erforderlich, einen solchen Trennschalter zu verwenden.

Die Motorschalttafel muss verriegelbar sein, um das ein unerwartetes Zurücksetzen der Stromversorgung zu vermeiden.

Es ist strengstens untersagt, den Elektromotor in Betrieb zu nehmen, ohne dass die Lüfterabdeckung ordnungsgemäß angebracht ist.

Nota:

instalar antes de la alimentación un interruptor que garantice el corte omipolar. Durante las operaciones de rotación manual es obligatorio el uso de este interruptor.

El cuadro eléctrico del motor se debe poder bloquear con candado para evitar la conexión imprevista a la red eléctrica.

Está terminantemente prohibido poner en marcha el motor eléctrico sin la tapa del ventilador montada correctamente.

Poznámka:

Před přívodem napájení musí být nainstalováno zařízení, které zajistí odpojení od napájecí sítě. Použití tohoto odpojovacího zařízení je při ručním otáčení povinné.

Elektrický rozvaděč motoru musí být uzamykatelný visacím zámkem, aby se zabránilo nežádoucímu připojení k elektrické síti.

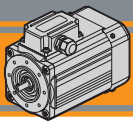
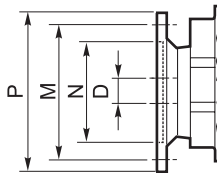
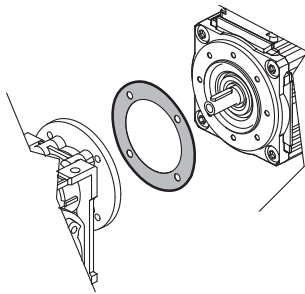
Je přísně zakázáno uvádět elektrický motor do činnosti bez řádně namontovaného krytu na ventilátoru.

Uwaga:

Zainstalować na wejściu zasilania urządzenie zapewniające wielobiegunowe odłączenie od sieci; przy obrotach ręcznych stosowanie tego odłącznika jest obowiązkowe.

Rozdzielnica elektryczna silnika musi być zamykana na kłódkę, aby uniknąć nieoczekiwanego ponownego podłączenia do sieci elektrycznej.

Surowo zabrania się uruchamiania silnika elektrycznego bez prawidłowo zamontowanej osłony wentylatora.

**Opzione
guarnizione CA****Rubber
gasket option****Option
Dichtung CA****Opción
junta CA****Volitelné
těsnění CA****Opcja
uszczelnienia
AC****Dimensioni IEC / IEC Dimensions / Abmessungen IEC /
Dimensiones IEC / Rozměry IEC / Wymiary IEC**

	56 B14	63 B14	71 B14	80 B14	90 B14
N	50	60	70	80	95
M	65	75	85	100	115
P	80	90	105	120	140
D	9	11	14	19	24

**Versioni
opzionali****Optional
versions****Optionale
versionen****Versiones
opcionales****Volitelná
provedení****Wersje
opcjonalne**

Versioni opzionali con freno ed encoder disponibili a richiesta su alcuni modelli. Su richiesta sono disponibili grandezze motore superiori a quelle indicate a catalogo. Si prega di contattare il nostro Servizio Tecnico.

Optional versions with brake and encoder are available on request on some models. Motor sizes bigger than those indicated in the catalogue are available on request. Please contact our Technical Service.

Bei einigen Modellen sind optionale Brems- und Encoder-Versionen erhältlich. Auf Anfrage sind größere Motorgrößen als die im Katalog angegebenen erhältlich. Bitte wenden Sie sich an unsere Technische Abteilung.

Versiones opcionales con freno y codificador disponibles bajo pedido en algunos modelos. Bajo pedido hay disponibles medidas del motor superiores a las indicadas en el catálogo. Contacte con nuestro Servicio Técnico.

Na objednávku jsou pro některé modely dostupná provedení s brzdou a enkodérem. Na objednávku nabízíme motory větších rozměrů než je uvedeno v katalogu. Kontaktujte, prosím, náš technický servis.

W niektórych modelach dostępne są opcjonalne wersje z hamulcem i enkodérem. Na życzenie dostępne są wielkości silników większe od tych podanych w katalogu. Prosimy o kontakt z naszym serwisem technicznym.

**Certificazione
UL / CSA****UL / CSA
certificate****UL/CSA-
Zertifizierung****Certificado
UL/CSA****Certifikace
UL / CSA****Certyfikat
UL / CSA**

I motori SM certificati UL/CSA sono marcati secondo la Norma UL 1004-1, Rotating Electrical Machines General Requirements e CSA 100-14, Motors and Generators.

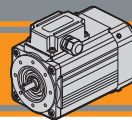
SM motors Certified UL/CSA are marked for approval by UL 1004-1, Rotating Electrical Machines General Requirements and CSA 100-14, Motors and Generators.

UL/CSA-zertifizierte SM-Motoren sind gemäß Norm UL 1004-1/CSA Rotating Electrical Machines General Requirements e CSA 100-14, Motors and Generators gekennzeichnet.

Los motores SM con certificado UL/CSA están marcados según la Norma UL 1004-1, Rotating Electrical Machines General Requirements y CSA 100-14, Motors and Generators.

Motory SM s certifikátem UL/CSA jsou označeny podle normy UL 1004-1, Rotating Electrical Machines General Requirements e CSA 100-14, Motors and Generators.

Silniki SM z certyfikatem UL/CSA oznaczone są zgodnie z normą UL 1004-1, Wymagania ogólne wirujących maszyn elektrycznych i CSA 100-14, Silniki i generatory.


Grado di protezione IP
IP protection rating
IP-Schutzgrad
Grado de protección IP
Stupeň krytí IP
Stopień ochrony IP

Indica il grado di isolamento meccanico del corpo motore. 1^a cifra protezione alla penetrazione di corpi solidi. 2^a cifra protezione contro la penetrazione d'acqua.

IP protection rating indicates the degree of mechanical insulation of the motor casing. The 1st figure indicates the level of protection against the intrusion of solid matter. The 2nd figure indicates to which degree the motor is water-proof.

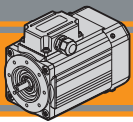
Gibt den Grad der mechanischen Isolierung des Motorgehäuses an. 1. Ziffer Schutz gegen Eindringen von festen Körpern. 2. Ziffer Schutz gegen Eindringen von Wasser.

Indica el grado de aislamiento mecánico del cuerpo del motor. 1a cifra protección contra la penetración de cuerpos sólidos. 2a cifra protección contra la penetración de agua.

Stupeň krytí (IP) udává mechanickou odolnost skříňě motoru. 1. číslice udává ochranu před vniknutím cizích předmětů. 2. číslice označuje stupeň krytí před vniknutím vody.

Wskazuje stopień izolacji mechanicznej korpusu silnika. 1. cyfra ochrona przed penetracją ciał stałych. 2. cyfra ochrona przed penetracją wody.

IP		Definizione / Description / Definition / Definición / Popis / Opis	IP		Definizione / Description / Definition / Definición / Popis / Opis
0		Non protetto / No protection / Ungeschützt / No protegido / Bez ochrony / Brak ochrony	0		Non protetto / No protection / Ungeschützt / No protegido / Bez ochrony / Brak ochrony
1		Protetto da corpi solidi superiori a Ø 50 mm. <i>Protected against solid matter (over Ø 50 mm).</i> Geschützt gegen feste Körper von mehr als Ø 50 mm. <i>Protegido contra cuerpos sólidos de diámetro superior a 50 mm.</i> Chráněno před vniknutím těles větších než Ø 50 mm. <i>Ochrona przed ciałami stałymi większymi niż Ø 50 mm.</i>	1		Protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua. <i>Protected against drops of water falling vertically.</i> Geschützt gegen vertikal fallende Wassertropfen. <i>Protegido contra la caída vertical de gotas de agua.</i> Chráněno proti vertikálně kapající vodě. <i>Ochrona przed pionowo spadającymi kroplami wody.</i>
2		Protetto da corpi solidi superiori a Ø 12 mm. <i>Protected against solid matter (over Ø 12 mm).</i> Geschützt gegen feste Körper von mehr als Ø 12 mm. <i>Protegido contra cuerpos sólidos de diámetro superior a 12 mm.</i> Chráněno před vniknutím těles větších než Ø 12 mm. <i>Ochrona przed ciałami stałymi większymi niż Ø 12 mm.</i>	2		Protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua con inclinazione max di 15°. <i>Protected against drops of water falling up to 15°.</i> Geschützt gegen vertikal fallende Wassertropfen mit max. Neigung von 15°. <i>Protegido contra la caída vertical de gotas de agua con inclinación máxima de 15°.</i> Chráněno proti kapající vodě při naklonění max. o 15°. <i>Ochrona przed pionowo spadającymi kroplami wody przy maksymalnym nachyleniu 15°.</i>
3		Protetto da corpi solidi superiori a Ø 2.5 mm. <i>Protected against solid matter (over Ø 2.5 mm).</i> Geschützt gegen feste Körper von mehr als Ø 2.5 mm. <i>Protegido contra cuerpos sólidos de diámetro superior a 2.5 mm.</i> Chráněno před vniknutím těles větších než Ø 2.5 mm. <i>Ochrona przed ciałami stałymi większymi niż Ø 2.5 mm.</i>	3		Protetto contro la pioggia. <i>Rain proof.</i> Schutz vor Regen. <i>Protegido contra el agua en forma de lluvia.</i> Chráněno proti vodní tříšti/dešti. <i>Ochrona przed deszczem.</i>
4		Protetto da corpi solidi superiori a Ø1 mm. <i>Protected against solid matter (over Ø1 mm).</i> Geschützt gegen feste Körper größer als Ø 1 mm. <i>Protegido contra cuerpos sólidos de diámetro superior a 1 mm.</i> Chráněno před vniknutím těles větších než Ø1 mm. <i>Ochrona przed ciałami stałymi większymi niż Ø1 mm.</i>	4		Protetto contro gli spruzzi. <i>Splash proof.</i> Geschützt gegen Spritzer. <i>Protegido contra las proyecciones de agua.</i> Chráněno proti stříkající vodě. <i>Ochrona przed rozpryskami.</i>
5		Protetto contro la polvere. <i>Dust protected.</i> Schutz gegen Staub. <i>Protegido contra el polvo.</i> Částečně chráněno proti prachu. <i>Ochrona przed pyłem.</i>	5		Protetto contro getti d'acqua. <i>Water jet proof.</i> Geschützt gegen Strahlwasser. <i>Protegido contra los chorros de agua.</i> Chráněno proti tryskající vodě. <i>Ochrona przed strumieniami wody.</i>
6		Totamente protetto contro la polvere. <i>Fully dust tight.</i> Vollständig gegen Staub geschützt. <i>Totamente protegido contra el polvo.</i> Uplně chráněno proti prachu. <i>Całkowita ochrona przed pyłem.</i>	6		Protetto dalle ondate. <i>Waveproof.</i> Gegen Wellen geschützt. <i>Protegido contra fuertes chorro de agua (mar grues).</i> Chráněno proti intenzivně tryskající vodě. <i>Ochrona przed falami.</i>
7		N.A.	7		Protetto contro immersione fino ad 1 metro. <i>Immersion up to 1 metre.</i> Geschützt gegen Eintauchen. <i>Protegido contra los efectos de la inmersión.</i> Chráněno proti ponoření do vody. <i>Ochrona przed zanurzeniem.</i>
8		N.A.	8		Protetto contro immersione/sommersione prolungata. <i>Immersion beyond 1 metre.</i> Schutz vor längerem Eintauchen / längeres Eintauchen. <i>Protegido contra los efectos de la inmersión prolongada.</i> Chráněno proti dlouhodobému potopení. <i>Ochrona przed zanurzeniem/długotrwałym zanurzeniem.</i>



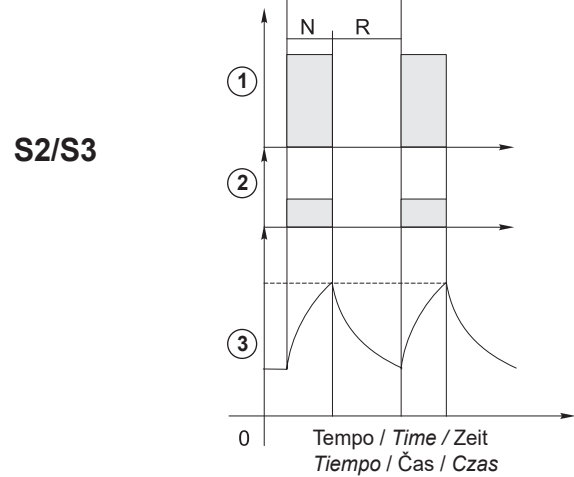
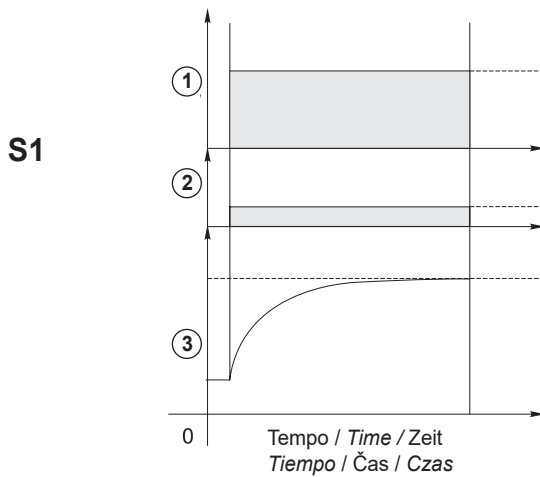
Tipi di servizi IEC	IEC duty cycles	IEC-Servicetyp	Tipos de servicio IEC	Druhy provozu IEC	Rodzaje usług IEC
Il servizio di un motore indica il tipo di utilizzo e la gravosità del ciclo di lavoro.	The duty cycle of a motor indicates its use and running cycle.	Der Service eines Motors gibt die Art der Nutzung und den Schweregrad des Arbeitszyklus an.	El servicio de un motor indica el tipo de uso y la carga del ciclo de trabajo.	Provoz motoru je charakterizován způsobem použití a zatížením během práce.	Działanie silnika wskazuje na rodzaj użytkowania oraz intensywność cyklu pracy.

Grafico servizi più comuni
Most common duty cycles diagram
Diagramm der gängigsten Services

Gráfico servicios más habituales
Grafické znázornění nejběžnějších způsobů provozu
Wykres najpopularniejszych usług

N = funzionamento / Run / Betrieb / Funcionamiento / Chod / Ruch
R = riposo / rest / Ruhe / Reposo / Klid / Odpoczynek

Durata di un ciclo / Duty cycle duration
Dauer eines Zyklus / Duración de un ciclo
Doba trvání pracovního cyklu / Czas trwania cyklu pracy



① Carico
Load
Last
Carga
zatížení
Obciążenie

② Perdite elettriche
Power loss
Elektrische Verluste
Pérdidas eléctricas
Elektrické ztráty
Straty elektryczne

③ Temperatura
Temperature
Temperatur
Temperatura
Temperatura
Templota

NOTA: Lo stesso motore può essere usato per cicli e servizi diversi, con l'unica limitazione che la temperatura interna non superi mai la Tmax stabilita dalla classe di isolamento termico del motore.

NOTA: Se puede utilizar el mismo motor para ciclos y servicios diferentes, con la única limitación de que la temperatura interna nunca supere la Tmax establecida por la clase de aislamiento térmico del motor.

NOTE: The same motor can run under all duty services, limitation is due to internal temperature that must not override Tmax stated by motor thermal class.

POZNÁMKA: Tentýž motor lze používat v různých pracovních provezech pod podmínkou, že vnitřní teplota nikdy nepřekročí hodnotu Tmax, stanovenou třídou tepelné izolace motoru.

HINWEIS: Der gleiche Motor kann für verschiedene Zyklen und Dienste verwendet werden, mit der einzigen Einschränkung, dass die Innentemperatur nie den Tmax erreicht, der von der Wärmedämmklasse des Motors festgelegt wurde.

UWAGA: Ten sam silnik może być używany dla różnych cykli i usług, z jedynym ograniczeniem, że temperatura wewnętrzna nigdy nie przekroczy Tmax ustalonej przez klasę izolacji termicznej silnika.

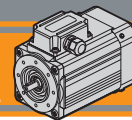

 Tabella
 pressacavi

 Table of cable
 glands data

 Tabelle Kabelver-
 schraubungen

 Tabla
 prensacables

 Tabulka
 kabelových
 průchodek

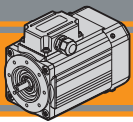
 Tabela
 dławików
 kablowych

Serie SMT / SMT Series

TAGLIA SIZE GRÖSSE MEDIDA VELIKOST ROZMIAR	Pressacavo Cable gland Kabelverschraubung Prensacable Průchodka Dławik kablowy
56 / 63	M16x1.5
71 / 80 / 90	M20x1.5

Serie SMM / SMM Series

TAGLIA SIZE GRÖSSE MEDIDA VELIKOST ROZMIAR	Pressacavo Cable gland Kabelverschraubung Prensacable Průchodka Dławik kablowy
56 / 63	2 x M16x1.5
71	1x M20x1.5 + 1 x M16x1.5



Conessioni e collegamenti

Connection diagram

Anschlüsse und Verbindungen

Conexiones eléctricas

Připojení a zapojení

Połączenia i przyłącza

Riferimenti

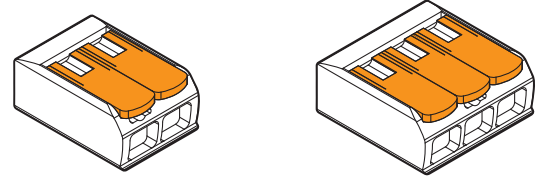
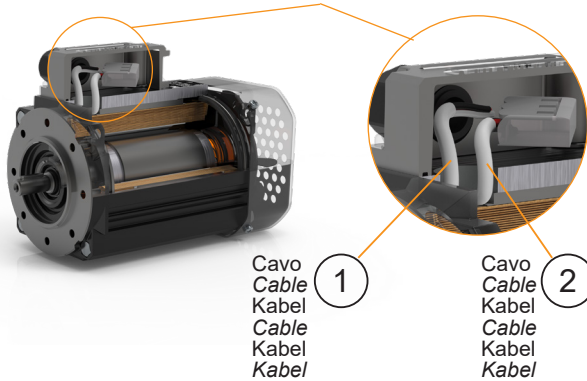
References

Referenzen

Referencias

Odkazy

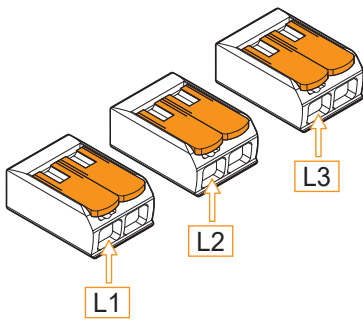
Odniesienie



Morsetto di collegamento a leva a 2 e 3 poli
Splicing connector with lever 2 - and 3 - pin.
2- und 3-polige Hebelanschlussklemme
Borne de conexión de palanca de 2 y 3 pines
Spojovací páčková svorka 2 a 3 pólová
Dźwigniowy zacisk przyłączeniowy 2 i 3 biegunów

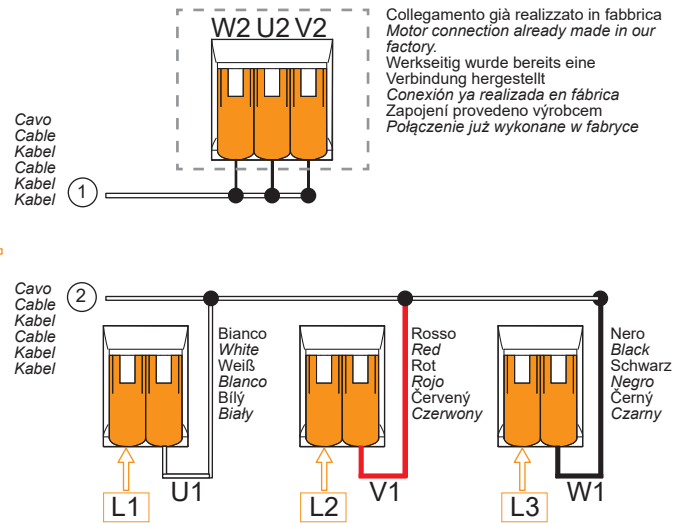
400/460 V - Trifase / Three phase / Dreiphasig / Trifásico / Trojfáze / Trójfazowy

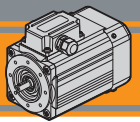
Collegamento a stella / Star connection / Sternverbindung / Conexión en estrella / Zapojení do hvězdy / Połączenie w trójkąt



Morsetti a leva liberi per alimentazione motore
Splicing connector with free-lever for the motor power source
Freie Hebelklemme für Stromversorgung Motor
Bornes de palanca libre para alimentación del motor
Volné páčkové svorky pro napájení motoru
Wolne zaciski dźwigniowe do zasilania silnika

PTO ←





Conessioni e collegamenti

Connection diagram

Anschlüsse und Verbindungen

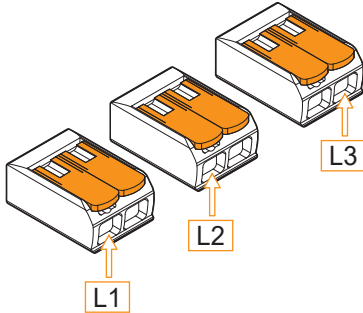
Conexiones eléctricas

Připojení a zapojení

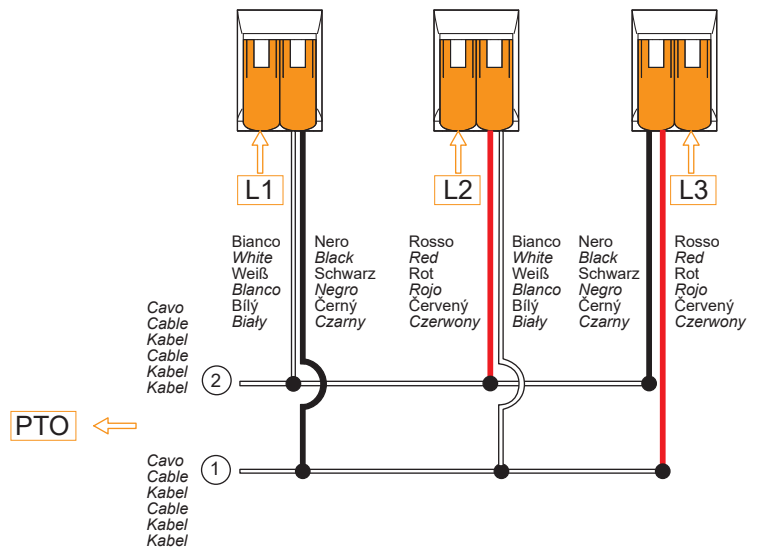
Połączenia i przyłącza

230 V - Trifase / Three phase / Dreiphasig / Trifásico / Trojfáze / Trójfazowy

Collegamento a triangolo / Delta connection / Dreiecksverbindung / Conexión en triángulo / Zapojení do trojúhelníku / Połączenie w trójkąt



Morsetti a leva liberi per alimentazione motore
 Splicing connector with free-lever for the motor power source
 Freie Hebelklemme für Stromversorgung Motor
 Borne de palanca libres para alimentación del motor
 Volné páčkové svorky pro napájení motoru
 Wolne zaciski dźwigniowe do zasilania silnika



I motori della serie SM sono forniti in collegamento a stella, lo schema di collegamento a triangolo sopra riportato fornisce una chiara indicazione delle modifiche che il cliente può apportare in autonomia. Se necessario contattare il Servizio Tecnico Transtecno.

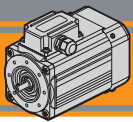
The SM series is supplied in star connection, the delta connection diagram shown above provides a clear indication of the modification that the customer can make independently. If needed, contact Transtecno Technical Service.

Die Motoren der SM-Serie werden in Sternschaltung geliefert; das obige Dreiecksschaltbild gibt einen klaren Hinweis auf die Änderungen, die der Kunde selbst vornehmen kann. Wenden Sie sich bei Bedarf an den Kundendienst von Transtecno.

Los motores de la serie SM se suministran con conexión en estrella, el esquema de conexión en triángulo que se muestra arriba indica claramente las modificaciones que el cliente puede realizar por sí mismo. Si es necesario, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Transtecno.

Motory série SM se dodávají v zapojení do hvězdy. Výše uvedené schéma zapojení do trojúhelníku přesně udává změny, které si zákazník může provést sám. V případě nutnosti kontaktujte servis technické podpory Transtecno.

Silniki serii SM dostarczane są w połączeniu gwiazdowym, powyższy schemat połączenia w trójkąt, daje wyraźne wskazanie zmian, które klient może wprowadzić samodzielnie. W razie potrzeby należy skontaktować się z serwisem technicznym firmy Transtecno.



Connessioni e collegamenti

Connection diagram

Anschlüsse und Verbindungen

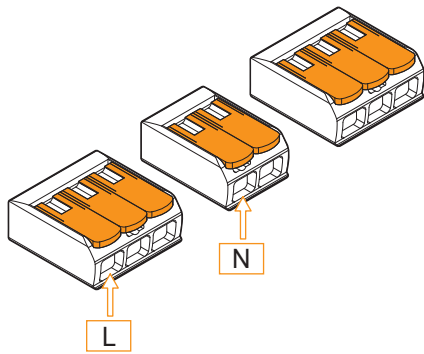
Conexiones eléctricas

Připojení a zapojení

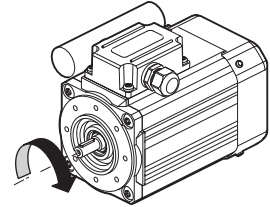
Połączenia i przyłącza

115 V - Monofase / Single phase / Einphasig / Monofásico / Jednofázový / Jednofazowy

Monofase SMM 56... a SMM71... / Single phase SMM 56... to SMM71... / Einphasig SMM 56... bis SMM71...
Monofásica SMM 56... a SMM71... / Jednofázový SMM 56... do SMM71... / Jednofazowy SMM 56... do SMM71...

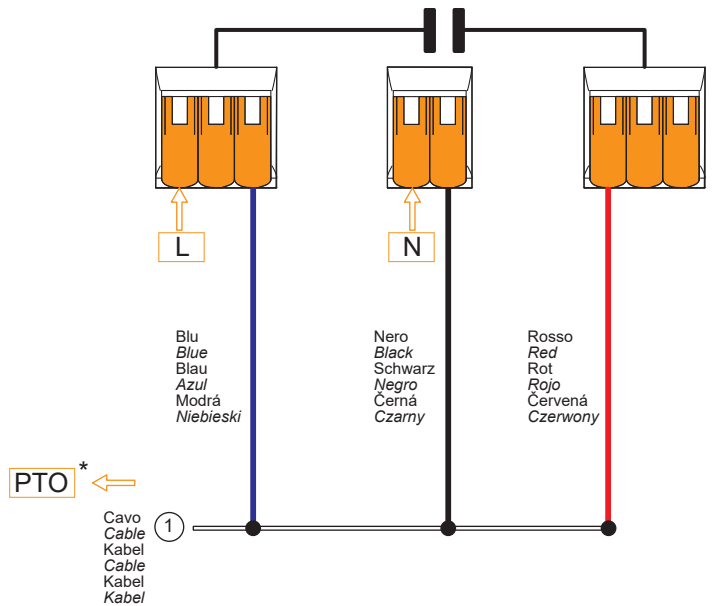


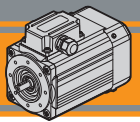
Senso di rotazione orario
Clockwise direction of rotation
Drehrichtung im Uhrzeigersinn
Sentido de rotación hacia la derecha
Směr otáčení ve směru hodinových ručiček
Kierunek obrotu zgodny z ruchem wskazówek zegara



Morsetti a leva liberi per alimentazione motore
Splicing connector with free-lever for the motor power source
Freie Hebelklemme für Stromversorgung Motor
Borne de palanca libres para alimentación del motor
Volné páčkové svorky pro napájení motoru
Wolne zaciski dźwigniowe do zasilania silnika

CONDENSATORE
CAPACITOR
KONDENSATOR
CONDENSADOR
KONDENZÁTOR
KONDENZATOR




 Conessioni e
 collegamenti

 Connection
 diagram

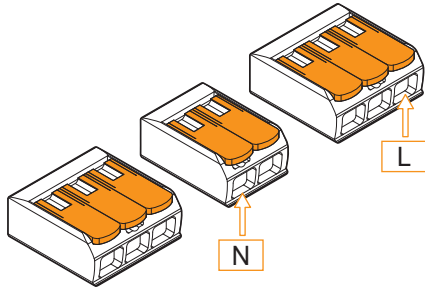
 Anschlüsse und
 Verbindungen

 Conexiones
 eléctricas

 Připojení a
 zapojení

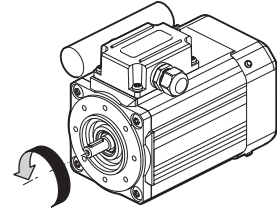
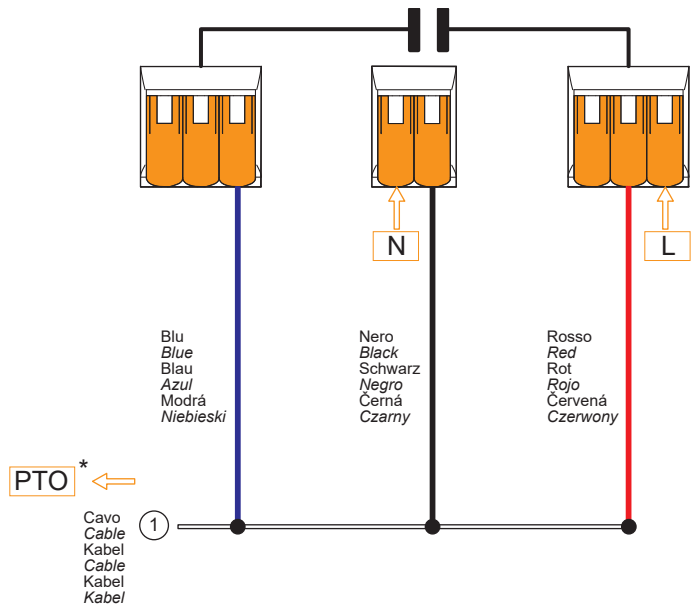
 Połączenia i
 przyłącza

115 V - Monofase / Single phase / Einphasig / Monofásico / Jednofázový / Jednofazowy

 Monofase SMM 56... a SMM71... / Single phase SMM 56... to SMM71... / Einphasig SMM 56... bis SMM71...
 Monofásica SMM 56... a SMM71... / Jednofázový SMM 56... do SMM71... / Jednofazowy SMM 56... do SMM71...


Morsetti a leva liberi per alimentazione motore
 Splicing connector with
 free-lever for the motor power source
 Freie Hebelklemme für Stromversorgung Motor
 Borne de palanca libres para alimentación del motor
 Volné páčkové svorky pro napájení motoru
 Wolne zaciski dźwigniowe do zasilania silnika

Senso di rotazione antiorario
 Counter-clockwise direction of rotation
 Drehrichtung im Gegenuhrzeigersinn
 Sentido de rotación hacia la izquierda
 Směr otáčení proti směru hodinových ručiček
 Kierunek obrotu przeciwny do ruchu
 wskazówek zegara


 CONDENSATORE
 CAPACITOR
 KONDENSATOR
 CONDENSADOR
 KONDENZÁTOR
 KONDENZATOR


*: collegamento al circuito di comando del motore a cura del cliente. Per ragioni di sicurezza è sconsigliato il collegamento in serie. Se necessario contattare il Servizio Tecnico Transtecno.

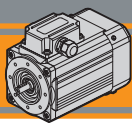
*: motor supply connection by the customer. For safety reason Transtecno advises against PTO connected in series. If needed, contact Transtecno Technical Service.

*: Anschluss an den Motorsteuerkreis durch den Kunden. Aus Sicherheitsgründen wird der Reihenanschluss nicht empfohlen. Wenden Sie sich bei Bedarf an den Kundendienst von Transtecno.

*: conexión al circuito de mando del motor a cargo del cliente. Por motivos de seguridad, no se recomienda la conexión en serie. Si es necesario, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Transtecno.

*: připojení k řídicímu obvodu motoru zajišťuje zákazník. Z bezpečnostních důvodů se nedoporučuje sériové zapojení. V případě nutnosti kontaktujte servis technické podpory Transtecno.

*: podłączenie do obwodu sterowania silnika na odpowiedzialność klienta. Ze względów bezpieczeństwa nie zaleca się łączenia szeregowego. W razie potrzeby należy skontaktować się z serwisem technicznym firmy Transtecno.



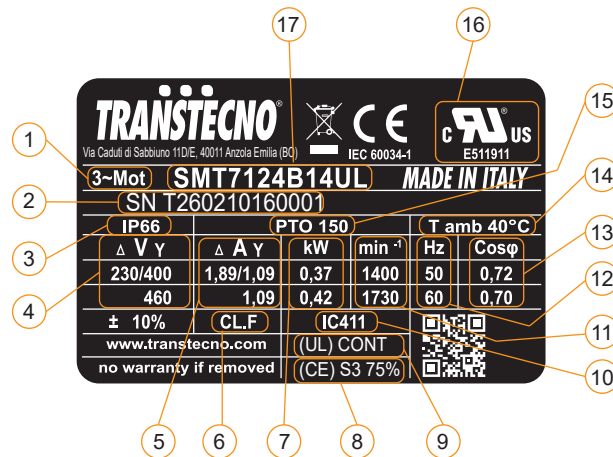
Targhette

Nameplate

Schild

Placa

Výrobní štítek

Tabliczka
znamionowa

	Descrizione	Description	Beschreibung
1	Tipo di alimentazione	Power supply	Art der Stromversorgung
2	Numero di serie	Serial number	Seriennummer
3	Grado di protezione IP motore	Motor IP protection rating	IP-Schutzgrad Motor
4	Tensione di alimentazione	Supply voltage	Versorgungsspannung
5	Corrente nominale	Rated current	Nennstrom
6	Classe di isolamento	Insulation class	Isolierungsklasse
7	Potenza nominale	Rated power	Nennleistung
8	Servizio per certificazione CE	CE compliance duty	Service für CE-Zertifizierung
9	Servizio per certificazione UL/CSA	UL/CSA compliance duty	Service für UL/CSA-zertifizierung
10	Ventilazione	Fan cooling	Belüftung
11	Velocità nominale	Rated speed	Nenngeschwindigkeit
12	Frequenza nominale	Rated frequency	Nennfrequenz
13	Fattore di potenza	Power factor	Leistungsfaktor
14	Temperatura ambiente massima	Max allowed ambient temperature	Maximale Umgebungstemperatur
15	Protezione termica PTO 150°C	PTO 150°C Thermal protection	Wärmeschutz Zapfwelle 150 °C
16	Certificazione UL/CSA	UL/CSA compliance	UL/CSA-Zertifizierung
17	Tipo di motore	Motor type	Motortyp

	Descripción	Název	Opis
1	Tipo de alimentación	Napájení	Typ zasilania
2	Número de serie	Výrobní číslo	Numer seryjny
3	Grado de protección IP motor	Stupeň krytí IP motoru	Stopień ochrony IP silnika
4	Tensión de alimentación	Vstupní napětí	Napięcie zasilania
5	Corriente nominal	Jmenovitý proud	Prąd znamionowy
6	Clase de aislamiento	Třída izolace	Klasa izolacji
7	Potencia nominal	Jmenovitý výkon	Moc znamionowa
8	Servicio para certificación CE	Zabezpečená ES certifikace	Usługa certyfikacji CE
9	Servicio para certificación UL/CSA	Zabezpečená certifikace UL/CSA	Usługa certyfikacji UL/CSA
10	Ventilación	Chlazení	Wentylacja
11	Velocidad nominal	Jmenovitá rychlost	Prędkość nominalna
12	Frecuencia nominal	Jmenovitý kmitočet	Częstotliwość znamionowa
13	Factor de potencia	Účinnost	Współczynnik mocy
14	Temperatura ambiente máxima	Maximální teplota prostředí	Maksymalna temperatura otoczenia
15	Protección térmica PTO 150 °C	Proudový chránič PTO 150°C	Zabezpieczenie termiczne WOM 150°C
16	Certificado UL/CSA	Certifikace UL/CSA	Certyfikat UL/CSA
17	Tipo de motor	Typ motoru	Typ silnika

